

There are approximately one million potential customers for Ferrari in the region of Moscow
Только в одном Московском регионе насчитывается примерно миллион потенциальных клиентов Ferrari

FERRARI ДЛ Я РУССКИХ

Отмечая свое 60-летие, знаменитая итальянская автомобилестроительная компания, эмблему которой украшает вздыбившийся конь, запустила в производство модель Ferrari 612 Scaglietti Russian Edition.

В нынешнем году компания Ferrari празднует 60-летний юбилей. В России спрос на ее продукцию постоянно растет. Вот две веские причины, побудившие итальянских автомобилестроителей запустить в производство особую, предназначенную только для российского рынка версию модели 612 Scaglietti.

Что же представляет собой Ferrari 612 Scaglietti Russian Edition? Как и базовая модель, это четырехместное (2+2) спортивное купе класса Grand tourisme с V-образным 12-цилиндровым двигателем объемом 5,8 л, который при 7250 об/мин «выдает» мощность в 540 л.с. Отделка салона отличается, однако, особой роскошью: натуральная кожа коричневого цвета, приборная панель из углеродистого материала. Пороги украшены накладками цветов российского флага. Не обошлось и без многочисленных новейших технологических изысков: система аудио круиз-контроля, телефонная панель «свободные руки», технологии беспроводной связи Bluetooth и формата MP3.

**Счастливыми
обладателями
автомобиля станут
всего лишь пять
человек**

Однако, счастливыми обладателями такого автомобиля станут всего лишь пять человек – в соответствии с определенной компанией квотой именно столько экземпляров предполагается изготовить для российского рынка. «Увы, только пятеро счастливых!» – наверняка посетует куда как более многочисленная категория тех, кому не повезет. Ведь в последнее время в России наблюдается буквально взрыв спроса на автомобили Ferrari. В нынешнем году, по сравнению с прошедшим, продажи компании удвоились – 70 автомобилей против 35. «В России спрос на нашу продукцию значительно превышает предложение, – говорит Массимо Галлотта, эксперт компании по рынкам стран Востока. – Если исходить из одного только критерия покупательной способности, то, по нашим

оценкам, только в московском регионе насчитывается примерно миллион наших потенциальных клиентов».

Год от года Ferrari выпускает и продает все больше автомобилей. В прошлом году объем ее мировых продаж составил 6500 автомобилей против 5650 в 2006 году. «Но мы уже вплотную подходим к пределу производительности, – подчеркивает Массимо Галлотта, – ведь Ferrari не собирается выпускать более 8000 автомобилей в год. В течение ближайших трех лет мы планируем увеличить поставки на российский

рынок до 100 автомобилей в год. Что же касается модели Ferrari 612 Scaglietti, то она выпускается самой малочисленной серией, – отмечает ответственный сотрудник компании. – Объем мировых продаж этой модели составит 300 экземпляров в год, и лишь от силы десяток будет поставляться в Россию».

Российским клиентам, желающим приобрести Ferrari, приходится набраться терпения: в лучшем случае с момента заказа до получения автомобиля проходит примерно год. «Некоторые клиенты хотят, чтобы их автомобиль был совершенно уникального цвета», – говорит Массимо Галлотта. В этом случае время ожидания может увеличиться на несколько месяцев. Но на какие жертвы не пойдешь, если любишь!... ■

Людовик Шапэ

Технические характеристики:

Двигатель: 12-цилиндровый, V-образный, объем 5,8 л,
Мощность: 540 л.с. при 7250 об/мин.
Разгон до 100 км/ч: за 4,2 сек
Максимальная скорость: 320 км/ч

FERRARI DEDICATES A MODEL TO THE RUSSIAN MARKET

**Only five
privileged persons
will profit from
this ultra-limited
edition**

To mark its 60th anniversary, the prancing-horse brand has launched a Ferrari 612 Scaglietti, Russian Edition.

In view of Ferrari's growing success in Russia, and to mark its 60th anniversary, the Italian firm has launched a special edition of its 612 Scaglietti model, renamed "612 Scaglietti, Russian Edition."

On the one hand, the 2+2 Gran Turismo coupé has kept its original 5.8 L V12 engine producing 540 CV at 7250 rpm. On the other hand, the passenger compartment has been given exclusive treatment, with brown leather seats and a carbon dashboard which are specific to this model. As for the doorsteps, they display a tablet representing the Russian flag. The Russian Edition also offers the latest refined technology: a navigation system using voice recognition, a hands-free kit, and support for Bluetooth and MP3 format.

However, only five privileged persons will profit from this ultra-limited edition, as the quota of cars destined for the Russian market cannot be extended at will... Unfortunately, one could say, because demand has literally exploded over the last years. The Italian brand already doubled the quota last year, increasing it from 35 to 70 cars. "The demand from

Russian customers is far greater than the offer, assures Massimo Gallotta, in charge of Ferrari's Eastern European markets. "If one relies uniquely on the criterion of purchasing power, we believe there are approximately one million potential customers in the region of Moscow alone".

Last year, Ferrari sold 6,500 cars worldwide, a figure which has continued to grow these last years (5,650 cars were delivered in 2006). "We are close to our maximum production capacity," underlines Massimo Gallotta. "Ferrari doesn't want to go beyond 8,000 cars a year. As for the Russian market, we intend to increase deliveries to 100 cars a year over the next three years. The 612 Scaglietti remains our most exclusive model. We only sell three hundred units a year world-wide, ten of which go to Russia".

Before they get their Ferrari, the luckiest Russian customers must wait about a year. This can be longer if they want customised work. "Some customers want a specific colour", relates Massimo Gallotta, thus extending the delivery deadline by a couple of months. But when one truly loves something... ■

Ludovic Chappex



НА АВТОМБИЛЕ... ПОД ВОДОЙ – КАК ДЖЕЙМС БОНД



Показанный на Женевском автосалоне прототип автомобиля-подводной лодки швейцарской фирмы «Rinspeed» вызвал фурор.

Через 30 лет после показа кинобоевика «Шпион, который меня любил» фантазия его авторов становится реальностью. Вспомните: в этом фильме 1977 года британский шпион-супермен Джеймс Бонд ездил под водой на автомобиле марки «Lotus Esprit». Но если тогда это был кинотрюк, то сейчас «земноводный», автомобиль, способный полностью погружаться в воду, существует в действительности. Он был продемонстрирован на Женевском автосалоне и носит название «sQuba». Это удивительное транспортное средство, сконструированное недавно фирмой «Suisse Rinspeed» и обошедшееся ей приблизительно в миллион евро, способно ездить по суше, плыть по воде и передвигаться под водой, на глубине до 10 метров.

Небольшая цюрихская компания, заручившись техническим содействием многочисленных партнеров, каждый год выставляет на автосалоне свои автомобили – один удивительнее другого. Был тут показан «умный» автомобиль, «понимающий» с помощью сенсоров настроение водителя, был прозрачный автомобиль, а вот теперь – «sQuba». Впервые он был продемонстрирован публике в середине февраля и сразу же привлек внимание международной прессы.

Электромобиль

При разработке этого автомобиля-амфибии за основу был взят «Lotus Elise», но, по сути дела, от него остался лишь благородный внешний вид. Бензиновый двигатель уступил место трем электромоторам, один из которых служит для езды по суше, а два других приводят в действие два винта – для плавания на поверхности. Под водой автомобиль передвигается за счет расположенных на передних крыльях реактивных приводов. Вся «начинка» автомобиля покрыта оболочкой из материалов, устойчивых к воздействию соленой воды, так что на нем можно плавать не только в пресноводных водоемах, но и в море.

Цюрихская компания каждый год выставляет на автосалоне свои автомобили – один удивительней другого

«Непросто сделать герметичный, выдерживающий давление воды автомобиль, но куда сложнее сделать автомобиль, который бы плавал, как рыба», – говорит владелец «Rinspeed», 52-летний Франк Риндеркнехт. Разумеется, для «дальних плаваний» этот автомобиль пока еще не годится – его скорость в надводном положении не более 6 км/час, а в подводном – всего 3 км/час.

Под водой салон родстера не закрывается. Оба автомобилиста-акванавта дышат воздухом, который подается из баллонов в надетые на них плавательные маски. «Мы остановились на варианте с открытым кузовом, исходя из соображений безопасности, – чтобы в случае необходимости люди могли быстро выбраться из автомобиля, – объясняет Франк Риндеркнехт. – Ведь при закрытом кузове давление воды сделало бы невозможным открывание дверей». И, кроме того, по словам владельца «Rinspeed», здесь сыграло роль еще одно соображение: «Два кубометра – а именно таков объем закрытого салона – заставили бы нас увеличить вес автомобиля на 2 тонны, чтобы компенсировать плавучесть. Но тогда на суше автомобиль был бы подобен черепахе».

Будучи абсолютно безвредным для окружающей среды – не вредней пасушейся на лугу коровы – «sQuba» обладает неплохими техническими характеристиками. Благодаря →



Under water, the roadster's passenger compartment is permanently open.
Под водой салон родстера не закрывается

UNDER WATER IN A CAR, JUST LIKE JAMES BOND



Unveiled at the Geneva motor-show, the Swiss company Rinspeed's totally submersible prototype created a sensation.

Thirty years after the movie "The spy who loved me," dream becomes reality. One recalls that in this 1977 James Bond, the British agent's Lotus Esprit went under the sea. At the time, it was a special effect. Now, the first totally submersible car is for real. The sQuba, as it is called, was unveiled on the occasion of the Geneva motor-show. This curious craft, which can travel on land, navigate on the water and dive up to ten feet deep, is Swiss Rinspeed's latest creation. The project's total cost neared 1 million Euros.

The small company from Zurich, helped by numerous technical partners, is in the habit of proposing an extravagant prototype every year. After the sensorial car, which analysed its driver's emotions, and the transparent car, the mission has again been accomplished this year: Fresh from the workshop last February, the sQuba immediately aroused the curiosity of the entire international press.

Electric motors

A Lotus Elise served as the basis for the elaboration of this amphibious vehicle. But there is almost nothing left from the original model, other than its overall look. The petrol engine was replaced by three electric motors: one insures propulsion on the road, the two others drive the propellers necessary to navigate. Rotating jets, situated on the car's front wings, insure underwater propulsion.

"It isn't easy to design a waterproof car resistant to the pressure of water, but the real challenge was to make one that can move under water like a fish," explains 52-year old Frank Rinderknecht, the boss of Rinspeed. Long escapades in the water aboard such a machine are, of course, not yet possible: top speed on the surface does not exceed 6 km/h and even drops to 3 km/h once the car is totally immersed.

Under water, the roadster's passenger compartment is permanently open. Both passengers breathe through diving masks, supplied by a tank of compressed air. "For security reasons, we designed the sQuba as an open vehicle," explains Frank Rinderknecht. "In case of an →



A Lotus Elise served as the basis for the elaboration of this amphibious vehicle
При разработке автомобиля-амфибии за основу был взят «Lotus Elise»



Под водой автомобиль передвигается за счет расположенных на передних крыльях реактивных приводов

→ 54-киловаттному электродвигателю автомобиль, весящий 920 кг, может двигаться с крейсерской скоростью в 120 км/час. Правда, фирма-изготовитель не указывает время разгона до 100 км/час, потому что, наверное, для такого небольшого спортивного родстера этот показатель слабоват. Но, как указано в техпаспорте, до 80 км/час автомобиль разгоняется за 7,1 сек, что совсем неплохо.

На Женевском автосалоне «sQuba» вызвала неподдельный восторг, и некоторые наиболее состоятельные посетители заявили, что были бы не прочь обзавестись таким автомобилем. Однако компания «Rinspeed» не предполагает выпускать его даже в очень ограниченном количестве. «Это противоречит принципам нашего участия в салоне, – говорит Франк Риндеркнехт. – Мы предпочитаем каждый год удивлять публику новым чудо-автомобилем». ■

Людвиг Шаппэ

→ emergency, the occupants can thus easily get out of the passenger compartment. With a closed passenger compartment, the water pressure could make it impossible to open the doors". The boss of Rinspeed does, however, admit that security wasn't the only reason to choose an open car: "The passenger compartment's two cubic meters of air would have forced us to weigh the car down by two tons in order to counter-balance its floating capacity. On the ground, the car would have become a real turtle." As for the inside of the vehicle, it resists salt water, enabling the driver to dive in the sea as well as in a lake.

Rotating jets, situated on the car's front wings, insure underwater propulsion

Taking into account the fact it produces no pollution, the sQuba does quite well once it's back on solid ground. Weighing only 920 kilos on the scales, it is capable of speeds up to 120 km/h thanks to its electric motor's 54KW. Being no fool, Rinspeed doesn't say anything about the 0 to 100 km/h acceleration, unlikely to be that flattering for a small, sporty roadster. The technical file simply mentions 0 to 80 km/h, covered in an honourable 7.1 sec.

At the Geneva motor-show, visitors were enthusiastic about the sQuba, and the wealthiest showed some interest in buying such a vehicle. Rinspeed, however, doesn't intend to produce his amphibious car, even in a limited edition. "That doesn't correspond to our philosophy," explains Frank Rinderknecht. "We prefer to create a surprise every year with a different prototype." ■

Ludovic Chappex

RUSSIA HEDGE FUNDS 2008

Unique Conference on Russia Hedge Funds
Where Investors meet with Russia's Best Hedge Funds Managers

Thursday September 18th 2008
Grand Hotel Kempinski Geneva Switzerland

Why Russia Hedge Funds ?

- ◆ Outstanding Returns
- ◆ Strong Macroeconomics
- ◆ Great diversification Tool
- ◆ More Funds available
- ◆ Asset Managements Industry Improvements
- ◆ Deregulation and fast economic growth Rates
- ◆ Commodity Trend

2008 Potential Contributors :

- ◆ Prosperity Capital Management, Russian Federation / UK
- ◆ East Capital, Sweden
- ◆ Firebird Management, USA
- ◆ Da Vinci Capital Management, UK / Russian Federation
- ◆ Erste Bank, Austria
- ◆ Union Bancaire Privée, Switzerland
- ◆ Kazimir Partners Ltd., Ukraine
- ◆ AIG Interros RCF Advisor, Ltd., Russian Federation / USA
- ◆ K&S Capital Management, Russian Federation
- ◆ Halcyon Advisors, Russian Federation
- ◆ DBM Capital Partners, Russian Federation
- ◆ Opalesque Ltd, Germany
- ◆ Pharos Financial Group, Russian Federation
- ◆ Polar Capital LLC, UK
- ◆ Orange Capital Group, Ukraine
- ◆ Limestone Fund Management, Sweden
- ◆ Portailprivé SA, Switzerland
- ◆ Parex Asset Management, Latvia
- ◆ Wermuth Asset Management, Russian Federation
- ◆ Banque Piguet & Cie SA, Switzerland
- ◆ Turrettini & Cie SA, Switzerland
- ◆ Maxreal Projects, Switzerland
- ◆ Eurasia Capital Management, Kazakstan



Prosperity Capital Management

EAST CAPITAL



UNION BANCAIRE PRIVÉE

For more info, please contact : **Jetfin**

Phone : +41 22 839 80 80

E-mail : jetfin@jetfin.com

Web site : www.jetfin.com